

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 december 2002

WETSONTWERP

houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 26 november 1998

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **LETERME**

Opschrift

De woorden «tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Litouwen» **vervangen door de woorden** «tussen het Koninkrijk België en de Republiek Litouwen» **en het woord** «ondertekend» **vervangen door het woord** «gedaan».

VERANTWOORDING

De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft bij herhaling erop gewezen dat verdragen worden gesloten onder Staten en niet onder regeringen en dat dit moet blijken uit de vermelding van de verdragspartijen.

De Raad van State stelt tevens voor om in het opschrift overeenkomstig de terminologie van het Verdrag «gedaan» en niet «ondertekend te Brussel» te schrijven.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **2156/ (2002/2003)** :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 décembre 2002

PROJET DE LOI

portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, signés à Bruxelles le 26 novembre 1998

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. **LETERME**

Intitulé

Remplacer les mots « entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Lituanie » **par les mots** « *entre le Royaume de Belgique et la République de Lituanie* » **et le mot** « signés » **par le mot** « *faits* ».

JUSTIFICATION

La section de législation du Conseil d'État a déjà fait observer à plusieurs reprises que les conventions sont conclues entre États et non entre gouvernements et que cela doit ressortir de la mention des parties à la convention.

Le Conseil d'État propose par ailleurs d'écrire « faits » au lieu de « signés » dans l'intitulé, conformément à la terminologie de la Convention.

Documents précédents :

Doc 50 **2156/ (2002/2003)** :

001 : Projet transmis par le Sénat.

6001

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerkingen van het advies van de Raad van State.

Nr. 2 VAN DE HEER **LETERME**

Art. 2

Het woord «ondertekend» vervangen door het woord «gedaan».

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan de opmerking in het advies van de Raad van State.

Yves LETERME (CD&V)

Le présent amendement tend à donner suite aux observations formulées dans l'avis du Conseil d'État.

N° 2 DE M. **LETERME**

Art. 2

Remplacer le mot «signés» par le mot «faits».

JUSTIFICATION

Le présent amendement fait suite à l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis.